



Силабус навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Спеціалізація	035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно)
Освітньо-професійна програма	Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (новогрецька мова і друга іноземна мова)
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Новогрецька/українська
Семестр	I
Кількість кредитів ЄКТС	6
Форма підсумкового контролю	іспит
Викладач	Романенко Ольга Петрівна , доктор філософії, викладач кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ
Анотація навчальної дисципліни	Вивчення дисципліни «Культура і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)» передбачає вдосконалення у студентів мовної, комунікативної та соціокультурної компетенції, забезпечує професійний розвиток, спрямований на формування вмінь критично аналізувати, оцінювати і синтезувати нові та комплексні ідеї шляхом створення позитивної мотивації у вивченні новогрецької мови та грецької культури. Метою навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)» є формування у студентів професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ. Завдання: Дисципліна має практичне спрямування, висуваючи пропозицію щодо набуття студентами професійної та функціональної комунікативної компетенції у користуванні новогрецькою мовою. Це здійснюється шляхом інтеграції мовленнєвих умінь та мовних знань

	<p>в рамках тематичного і ситуативного контексту відповідно до академічної та професійної сфер студента. Предметом навчальної дисципліни є сучасна новогрецька мова та її функціонування в академічному та професійному середовищі. Дисципліна «Культура усного та писемного мовлення першої іноземної мови» розроблена з урахуванням формування практичних навичок вільного спілкування новогрецькою мовою, перекладу греко-українських та українсько-новогрецьких текстів підвищеної складності. Зміст. Програма охоплює всі три аспекти вивчення іноземної мови: фонетичний, граматичний та лексичний, котрі відпрацьовуються в процесі роботи над кожним тематичним текстом, на кожному практичному занятті. Цей обсяг знань та вмінь включає в себе елементи діалогічного, монологічного та писемного мовлення. У кінці вивчення дисципліни студент повинен бути здатним ефективно спілкуватися новогрецькою мовою у професійному середовищі.</p>
<p>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</p>	<p>6 кредитів ЄКТС; 180 год., у тому числі: лекції – не передбачено семінарські заняття – не передбачено практичні заняття – 52 \ 20 год. самостійна робота – 128 \ 160 год.</p>
<p>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</p>	<p>Для успішного вивчення дисципліни студент повинен знати граматичні структури, правила синтаксису новогрецької мови, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах; мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення; мати широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах; розуміти мову викладача в безпосередньому звертанні, або в записі; у темпі, близькому до нормального, з відповідною вимовою й інтонацією, відповідати на запитання (із вивченої теми); ставити питання і вести бесіду з вивченої теми; робити повідомлення з вивченої теми, переказувати прочитаний чи прослуханий текст, вміти висловлювати своє враження про прочитане; читати і розуміти незнайомий неадаптований текст; вільно, правильно у звуковому й інтонаційному оформленні читати вголос підготовлений текст, а також новий текст; вміти передати зміст прочитаного; писати правильно графічно й орфографічно в межах активного лексичного мінімуму за I-IV курси; написати лист, твір на будь-яку з пройдених тем, користуючись лексичним і граматичним матеріалом і не допускаючи більше чотирьох помилок (орфографічних, граматичних і лексичних) на одну сторінку тексту; володіти мовленнєвими навичками і вміннями для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.</p>
<p>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</p>	<p>Метою навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)» є формування у студентів професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ, подальше формування комунікативної, соціокультурної і міжкультурної компетенції; вдосконалення знань, умінь і навичок іншомовного спілкування для вирішення комунікативних завдань і здійснення навчально-пізнавальної та науково-дослідної діяльності. Навчання орієнтується на застосуванні новогрецької мови як засобу міжкультурного спілкування та пізнання іншомовної культури з метою розширення загального та філологічного кругозору студентів</p>

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:

- ЗК 2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
- ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

- ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії новогрецької мови.
- ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку мову, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною, новогрецькою та другою західноєвропейською мовами.
- ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК 13.** Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.
- ФК 14.** Володіння теоретичними основами використання новогрецької мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.
- ФК 16.** Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Πιστοποίηση Επάρκειας Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Κ.Ε.Γ.)).
- ФК 19.** Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

Знати соціокультурні особливості країни, мова якої вивчається, культурні цінності та морально-

етичних норми, історію та традиції. Знати правила грецького синтаксису, мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного писемного спілкування. Знати міжкультурні відмінності між Україною і Грецією. Вміти демонструвати чітку й правильну вимову, знання лексичного та граматичного матеріалу відповідно до програми. Вміти працювати з інформацією й ефективно транслювати її, читати та сприймати на слух адаптовані до навчальної програми тексти новогрецькою мовою. **Вміти** обґрунтовувати власний погляд на проблему, захистити свої результати в дискусії з колегами, використовувати стратегії, тактики, вербальні та невербальні засоби для забезпечення успішної міжкультурної комунікації з носіями мови. Вміти вільно читати наукову літературу з фаху і публіцистичні матеріали фахової спрямованості з подальшим викладенням змісту прочитаного в усній або письмовій формі із заданим ступенем повноти. Демонструвати авторитетність, інноваційність, високий ступінь самостійності, академічну добросовісність. Відповідально ставитися до виконуваних робіт, нести відповідальність за їх якість; добре адаптуватися до нових ситуацій та умов освітнього процесу, приймати самостійні рішення в процесі застосування набутих знань у різних сферах професійної діяльності – мовознавчій, культурознавчій, освітній тощо і нести за них повну відповідальність; досягати поставленої мети з дотриманням вимог професійної етики.

Навчальна логістика (тематичний план)

Навчальна дисципліна складається з 2 змістових модулів та передбачає вивчення наступних тем:
 Змістовий модуль 1. Η θέση του ανθρώπου στον κόσμο
 Тема 1. Ανθρώπινη τύποι Тема 2. Οικογενειακές ιστορίες. Тема 3. Ο χρόνος είναι χρήμα
 Тема 4. Ταξίδια 5. Διατροφή
 Змістовий модуль 2. Οι τομείς της ανθρώπινης ζωής
 Тема 1. Εκπαίδευση Тема 2. Εργασία Тема 3. Περιβάλλον. Тема 4. Πολιτική και επιστήμη

Система оцінювання результатів навчання

Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів має таку структуру:

№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Аудиторна навчальна робота.	25
2.	Самостійна навчальна робота.	25
3.	Модульна контрольна робота	20

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Контроль виконання **аудиторної роботи** здійснюється у вигляді опитування в усній формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне питання та виконання практичного завдання з тематики, що вивчалась протягом курсу.

Завдання **самостійної роботи** виконуються в письмовій формі. Однією з форм самостійної роботи є виконання індивідуальних завдань з перекладу текстів.

Критерії оцінювання аудиторної та самостійної навчальної роботи студента

«Відмінно»: Зміст відповіді: демонстрація повного розуміння та чітке визначення лінгвістичних термінів, компетентне визначення теоретичних засад та різних підходів до мовних явищ; вміння пояснити смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних одиниць усіх рівнів та навести доречні приклади. Форма відповіді: коректна лексико-граматична та інформаційна презентація тексту, вільне володіння лінгвістичною термінологією, зв'язність та логічне послідовне

викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Добре»: Відповідь повна, зрозуміло викладена, однак містить неповну ілюстрацію понять, невдалі приклади, зайву інформацію. Допускається 3-4 граматичних або лексичних помилки. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Задовільно»: Відповідь є правильною по суті, однак неповною (через відсутність пояснень, прикладів). Допускається 6-8 мовних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання частково не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Незадовільно»: Відповідь не відображає суті питання, не містить основних термінів та їх визначень, не проілюстрована доречними прикладами, або витлумачена у спотвореній формі. У відповіді студента присутні більше ніж 9 мовних помилок. Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

Підсумковий модульний контроль проводиться у вигляді написання модульної контрольної роботи, що спрямований на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)».

Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР, який максимально може становити 20 балів за системою ECTS. Неявка на МКР – 0 балів. **Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Підсумковий семестровий контроль навчальних досягнень студентів з дисципліни «Культура усного і писемного мовлення першої іноземної мови (новогрецька)» здійснюється у формі іспиту (I семестр).

Іспит відбувається в усній формі і проводиться за білетами, кожен з яких містить 3 питання. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових іспиту. За іспит виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі три завдання, округленому до цілого числа і трансформується в екзаменаційний рейтинговий бал у такий спосіб:

«відмінно» 30 балів

«добре» 23 бали

«задовільно» 18 балів

«незадовільно» 0 балів

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового балу (сума рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР) та екзаменаційного балу).

90 – 100 балів	A
82 – 89 балів	B
74 – 81 бал	C
64 – 73 бали	D
60 – 63 бали	E
59 балів і нижче	FX.

Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані

3. Ελληνικός Πολιτισμός (εκπαιδευτική ιστοσελίδα). Режим доступа: <https://taexeiola.blogspot.com/2013/09/ellinikospolitismos.html>
4. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ. ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ. Режим доступа: <https://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Yliko%20nea.htm>
5. Η Πύλη για την Νέα Ελληνική Γλώσσα <http://www.greek-language.gr/greekLang>
6. Λεξικό της κοινής νεοελληνικής https://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/
7. ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ. <https://users.sch.gr/ipap/log-keimena/log-keimena.htm>
8. Παυλόπουλος, Π. Ελληνική Γλώσσα και Ελληνικός Πολιτισμός. <https://www.kathimerini.gr/politics/562047298/p-paylopylos-elliniki-glossa-kai-ellinikos-politismos/>